

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 34:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I dam im, wraz z otoczeniem mojego wzgórza,* błogosławieństwo, i spuszczę deszcz we właściwym czasie – będzie to deszcz błogosławieństwa.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I zapewnię im, a także obszarom wokół mojego wzgórza, błogosławieństwo. Spuszczę deszcz we właściwym czasie — będzie to deszcz błogosławieństwa!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponadto dam błogosławieństwo im oraz okolicy mojego pagórka. Będę zsyłał deszcz w swoim czasie, będą <i>to</i> deszcze błogosławieństwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto dam im, i okolicy pagórka mego, błogosławieństwo, i spuszczać będę deszcz czasu swego; deszcze to błogosławieństwa będą;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I postawię je około pagórku mego błogosławieństwem, i spuszczać będę deszcz czasu swego: deszcze błogosławieństwa będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Błogosławić im będę oraz ziemiom wokół mego wzgórza, będę zsyłał deszcz w dogodnym czasie, będzie to deszcz niosący błogosławieństwo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I złożę na nich i na otoczenie mojego wzgórza błogosławieństwo, i spuszczę na nich deszcz we właściwym czasie, a będzie to deszcz błogosławieństwa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dam im i okolicom Mojego wzgórza błogosławieństwo. Spuszczę im deszcz w swoim czasie. Będą to deszcze błogosławieństwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Obdarzę ich błogosławieństwem wokół mojej góry. Ześlę im deszcze we właściwym czasie. Będą to deszcze błogosławieństwa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pobłogosławię je i okolice mojego wzgórza, spuszczę im deszcz w swoim czasie. Będą to błogosławione deszcze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Я дам їх довкруги моєї гори. І дам вам дощ, дощ благословення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uczynię przedmiotem błogosławieństwa – je, oraz okolice Mojego pagórka; będę też spuszczał deszcz w swoim czasie – będą to deszcze błogosławieństwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I uczynię ich oraz okolice mego wzgórza błogosławieństwem, i spowoduje, że ulewny deszcz będzie padać w swoim czasie. Będą padały ulewne deszcze błogosławieństwa.

¹⁾ <x>290 31:4</x>

²⁾ <x>30 26:4</x>